

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Hereinafter referred to as "MOU"

- [1] **THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, AN INTERNATIONAL ORGANIZATION**
Address: 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France
(Hereinafter referred to as "UNESCO")

AND

- [2] **ESCUELA NACIONAL DE LA JUDICATURA**
Address: Calle César Nicolás Penson 59, Gazcue Santo Domingo,
República Dominicana
Phone: 1-809-686-0672
(Hereinafter referred to as "ENJ")

WHEREAS, ENJ agrees to engage in the application of the UNESCO Bioethics Core Curriculum within its academic programme, including all preparatory and follow-up activities;

WHEREAS, ENJ wishes to conclude a Memorandum of Understanding with UNESCO to avail itself of UNESCO's expertise and support in this matter; and

WHEREAS, **UNESCO** has agreed to provide assistance and cooperation services (in the context of the Ethics Education Programme) required by ENJ in this respect, subject to terms and conditions herein set forth, and/or to be agreed upon in the future.

THEREFORE, the two Parties hereunder have agreed as follows:

1. **UNESCO AS A SPECIALIZED AGENCY OF THE UNITED NATIONS:**

It is to be understood that UNESCO, a Party to this MOU, is a specialized agency of the United Nations. It renders the required technical assistance and services under this



MOU according to and within the limits of its policies, programmes, rules and procedures.

2. PURPOSE OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING:

The present MOU sets forth the terms and conditions for the cooperation between ENJ and **UNESCO** for the application of the UNESCO Bioethics Core Curriculum, including all preparatory and follow-up activities.

3. ROLE OF ENJ:

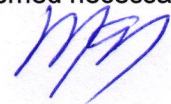
Subject to the availability of funds and in accordance with its own rules and regulations, ENJ shall endeavour to:

- (a) take all necessary preparatory actions to introduce the UNESCO Bioethics Core Curriculum in its entirety as a course for 2019-2020 academic year (first, second semester and subsequent). Preparatory actions shall include but are not limited to:
 - i. identifying an appropriate academic programme in which to place the course, and assigning credit points (or equivalent) as deemed appropriate by ENJ;
 - ii. assigning sufficient teaching resources to the course, including teaching hours and qualified teachers;
 - iii. announcing the course to the student body when appropriate; and
 - iv. registering students for the course when appropriate;
- (b) take all necessary actions in conducting the course throughout the 2019-2020 academic year (first, second semester and subsequent); and,
- (c) take all necessary follow-up actions upon the completion of the course during the 2019-2020 academic year (first, second semester and subsequent).

4. ROLE OF UNESCO:

4.1. Subject to the availability of funds and in accordance with its own rules and regulations, UNESCO shall endeavour to:

- (a) provide sufficient copies of the UNESCO Bioethics Core Curriculum in English, and/or Spanish to ENJ;
- (b) at the request of ENJ , provide copies of free UNESCO publications, if available, that are linked to the UNESCO Bioethics Core Curriculum. UNESCO shall also make these publications available on its website or through the Global Ethics Observatory (GEObs) Database on Resources in Ethics, if deemed necessary;



LB

- (c) at the request of ENJ and subject to the necessary funding being obtained by UNESCO, provide an Ethics Teacher Training Course within the context of the Ethics Education Programme to teacher(s) from ENJ who will be teaching the UNESCO Bioethics Core Curriculum; the Ethics Teacher Training Course shall be subject to a separate written agreement between the Parties setting out the necessary details and modalities.
- (d) provide to ENJ standardized questionnaires for conducting evaluations of the course as deemed appropriate by UNESCO.

4.2. If the Parties agree that ENJ incorporates the UNESCO Bioethics Core Curriculum into its academic programme after the period covered by this MOU, a separate written agreement between **UNESCO** and ENJ shall be concluded beforehand.

5. DISPUTE SETTLEMENT:

In the event of a dispute, the Parties shall make a good faith effort to settle it amicably. If an amicable settlement cannot be reached, any dispute arising out of, or relating to, the present MOU shall be settled by binding arbitration in accordance with the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade and Law (UNCITRAL).

6. TERM OF MOU AND TERMINATION:

This MOU shall take effect from the date of its signature by both Parties, and shall remain effective during the 2019-2020 academic year, until December 2020. However, either Party may terminate it by submitting to the other Party three (3) months' written notice of termination before the expiration date.

7. OTHER ASSISTANCE AND SERVICES:

In addition to the assistance and services set out in this MOU, ENJ may request other forms of assistance or services, which are aligned to the objectives of the MOU. UNESCO shall, accordingly, consider the request, if it is able to, it being understood that the provision of such assistance or services shall be subject to a separate written agreement setting out the relevant details and modalities.



8. CONFIDENTIALITY:

Either Party shall use all reasonable endeavours to ensure that its authorized staff does not divulge to any third Party any confidential information of the other Party, which may be acquired during and in the course of the implementation of this MOU.

9. NOTICES AND NOTIFICATIONS:

- (a) Any notice, request, communication or notification, under this MOU, shall be given by either Party to the other in writing.
- (b) Any such notice, request, communication, or notification shall be hand-delivered or sent by mail, facsimile or electronic mail (e-mail) to the address of the Party to whom it is sent or hand-delivered.

10. USE OF THE NAME, ACRONYM, EMBLEM OR OFFICIAL SEAL OF THE PARTIES:

Unless authorized in writing by the other Party, in accordance with their respective rules, each Party to this MOU shall not use, nor authorize any third party to use, the name, acronym, emblem or official seal of the other Party, or any abbreviation of the name of the other Party for advertising or promotion or any other purposes.

11. PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF UNESCO:

Nothing in or relating to the present MOU shall be deemed a waiver of any of the privileges and immunities of UNESCO. ENJ shall hold harmless, defend and indemnify UNESCO against all lawsuits, claims, costs and liabilities resulting from any intellectual property disputes or other disputes occurring under the present MOU and which arise out of its acts or omissions.

12. COPIES

This MOU will be drawn up in English and Spanish, each in two copies. In the event of an inconsistency between the original English version and the Spanish version, the original English text shall prevail.



13. **POINTS OF CONTACT:**

There shall be points of contact as follows:

a) UNESCO:

Contact Name: Susana Maria Vidal, Programme Specialist, UNESCO Regional Office in Montevideo

Address: Luis Piera 1992, Edificio Mercosur

Phone: 0059824132075 / 116

b) ENJ:

Contact Name: Gervasia Valenzuela Sosa

Address: CALLE CESAR NICOLAS PENSON 59, GAZCUE

Phone: 1-809-686-0672

E-mail: gvalenzuela@enj.org



14. ENTRY INTO FORCE.

This MOU shall enter into force upon signature by the two Parties.

For and on behalf of: ENJ

Name: Mariano Germán Mejía

Title: ENJ President of the Executive Council.

Signature:

Seal:

For and on behalf of: UNESCO

Name: Lidia Brito

Title: Director of UNESCO Regional Office in Montevideo

Signature:

Seal:

Done in on 2018 in two original copies in English and Spanish.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Hereinafter referred to as "MOU"

[1] **THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, AN INTERNATIONAL ORGANIZATION**

Address: 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France
(Hereinafter referred to as "UNESCO")

AND

[2] **ESCUELA NACIONAL DE LA JUDICATURA**

Address: Calle César Nicolás Penson 59, Gazcue Santo Domingo,
República Dominicana
Phone: 1-809-686-0672
(Hereinafter referred to as "ENJ")

WHEREAS, ENJ agrees to engage in the application of the UNESCO Bioethics Core Curriculum within its academic programme, including all preparatory and follow-up activities;

WHEREAS, ENJ wishes to conclude a Memorandum of Understanding with UNESCO to avail itself of UNESCO's expertise and support in this matter; and

WHEREAS, **UNESCO** has agreed to provide assistance and cooperation services (in the context of the Ethics Education Programme) required by ENJ in this respect, subject to terms and conditions herein set forth, and/or to be agreed upon in the future.

THEREFORE, the two Parties hereunder have agreed as follows:

1. **UNESCO AS A SPECIALIZED AGENCY OF THE UNITED NATIONS:**

It is to be understood that UNESCO, a Party to this MOU, is a specialized agency of the United Nations. It renders the required technical assistance and services under this

MOU according to and within the limits of its policies, programmes, rules and procedures.

2. PURPOSE OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING:

The present MOU sets forth the terms and conditions for the cooperation between ENJ and **UNESCO** for the application of the UNESCO Bioethics Core Curriculum, including all preparatory and follow-up activities.

3. ROLE OF ENJ:

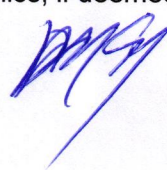
Subject to the availability of funds and in accordance with its own rules and regulations, ENJ shall endeavour to:

- (a) take all necessary preparatory actions to introduce the UNESCO Bioethics Core Curriculum in its entirety as a course for 2019-2020 academic year (first, second semester and subsequent). Preparatory actions shall include but are not limited to:
 - i. identifying an appropriate academic programme in which to place the course, and assigning credit points (or equivalent) as deemed appropriate by ENJ;
 - ii. assigning sufficient teaching resources to the course, including teaching hours and qualified teachers;
 - iii. announcing the course to the student body when appropriate; and
 - iv. registering students for the course when appropriate;
- (b) take all necessary actions in conducting the course throughout the 2019-2020 academic year (first, second semester and subsequent); and,
- (c) take all necessary follow-up actions upon the completion of the course during the 2019-2020 academic year (first, second semester and subsequent).

4. ROLE OF UNESCO:

4.1. Subject to the availability of funds and in accordance with its own rules and regulations, UNESCO shall endeavour to:

- (a) provide sufficient copies of the UNESCO Bioethics Core Curriculum in English, and/or Spanish to ENJ;
- (b) at the request of ENJ , provide copies of free UNESCO publications, if available, that are linked to the UNESCO Bioethics Core Curriculum. UNESCO shall also make these publications available on its website or through the Global Ethics Observatory (GEObs) Database on Resources in Ethics, if deemed necessary;




- (c) at the request of ENJ and subject to the necessary funding being obtained by UNESCO, provide an Ethics Teacher Training Course within the context of the Ethics Education Programme to teacher(s) from ENJ who will be teaching the UNESCO Bioethics Core Curriculum; the Ethics Teacher Training Course shall be subject to a separate written agreement between the Parties setting out the necessary details and modalities.
 - (d) provide to ENJ standardized questionnaires for conducting evaluations of the course as deemed appropriate by UNESCO.
- 4.2. If the Parties agree that ENJ incorporates the UNESCO Bioethics Core Curriculum into its academic programme after the period covered by this MOU, a separate written agreement between **UNESCO** and ENJ shall be concluded beforehand.
- 5. **DISPUTE SETTLEMENT:**

In the event of a dispute, the Parties shall make a good faith effort to settle it amicably. If an amicable settlement cannot be reached, any dispute arising out of, or relating to, the present MOU shall be settled by binding arbitration in accordance with the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade and Law (UNCITRAL).
- 6. **TERM OF MOU AND TERMINATION:**

This MOU shall take effect from the date of its signature by both Parties, and shall remain effective during the 2019-2020 academic year, until December 2020. However, either Party may terminate it by submitting to the other Party three (3) months' written notice of termination before the expiration date.
- 7. **OTHER ASSISTANCE AND SERVICES:**

In addition to the assistance and services set out in this MOU, ENJ may request other forms of assistance or services, which are aligned to the objectives of the MOU. UNESCO shall, accordingly, consider the request, if it is able to, it being understood that the provision of such assistance or services shall be subject to a separate written agreement setting out the relevant details and modalities.


- 8. **CONFIDENTIALITY:**

Either Party shall use all reasonable endeavours to ensure that its authorized staff does not divulge to any third Party any confidential information of the other Party, which may be acquired during and in the course of the implementation of this MOU.

9. NOTICES AND NOTIFICATIONS:

- (a) Any notice, request, communication or notification, under this MOU, shall be given by either Party to the other in writing.
- (b) Any such notice, request, communication, or notification shall be hand-delivered or sent by mail, facsimile or electronic mail (e-mail) to the address of the Party to whom it is sent or hand-delivered.

10. USE OF THE NAME, ACRONYM, EMBLEM OR OFFICIAL SEAL OF THE PARTIES:

Unless authorized in writing by the other Party, in accordance with their respective rules, each Party to this MOU shall not use, nor authorize any third party to use, the name, acronym, emblem or official seal of the other Party, or any abbreviation of the name of the other Party for advertising or promotion or any other purposes.

11. PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF UNESCO:

Nothing in or relating to the present MOU shall be deemed a waiver of any of the privileges and immunities of UNESCO. ENJ shall hold harmless, defend and indemnify UNESCO against all lawsuits, claims, costs and liabilities resulting from any intellectual property disputes or other disputes occurring under the present MOU and which arise out of its acts or omissions.

12. COPIES

This MOU will be drawn up in English and Spanish, each in two copies. In the event of an inconsistency between the original English version and the Spanish version, the original English text shall prevail.



13. **POINTS OF CONTACT:**

There shall be points of contact as follows:

a) UNESCO:

Contact Name: Susana Maria Vidal, Programme Specialist, UNESCO Regional Office in Montevideo

Address: Luis Piera 1992, Edificio Mercosur

Phone: 0059824132075 / 116

b) ENJ:

Contact Name: Gervasia Valenzuela Sosa

Address: CALLE CESAR NICOLAS PENSON 59, GAZCUE

Phone: 1-809-686-0672

E-mail: gvalenzuela@enj.org



14. ENRTY INTO FORCE

This MOU shall enter into force upon signature by the two parties.

For and on behalf of: ENJ

Name: Mariano Germán Mejía

Title: ENJ President of the Executive Council.

Signature:

Seal:

For and on behalf of: UNESCO

Name: Lidia Brito

Title: Director of UNESCO Regional Office in Montevideo

Signature:

Seal:

Done in on 2018 in two original copies in English and Spanish.

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

(en adelante "MoU")

[1] **ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA**

Dirección: 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP France

(en adelante llamada "UNESCO")

Y

[2] **ESCUELA NACIONAL DE LA JUDICATURA**

Calle César Nicolás Pensi3n 59, Gazcue,

Santo Domingo, Rep3blica Dominicana

Tel3fono: 1-809-686-0672

(en adelante llamada "ENJ")

CONSIDERANDO, que la ENJ se compromete a implementar el Programa de Base de Estudios en Bio3tica (PBEB) de la UNESCO dentro de su programa de estudios con todas las actividades preliminares y de seguimiento;

CONSIDERANDO, que la ENJ desea concertar un Memor3ndum de Entendimiento con la **UNESCO** para valerse del respaldo de la UNESCO y experticia en el tema; y

CONSIDERANDO, que la UNESCO acepta brindar la asistencia y colaboraci3n necesaria (en el marco del Programa de Formaci3n en Bio3tica, cuando la ENJ as3 lo requiera, seg3n las cl3usulas que se mencionan a continuaci3n, y / o que se acordar3n en el futuro.

POR TANTO, las dos partes, abajo firmantes, acuerdan lo siguiente:

1. **LA UNESCO EN CALIDAD DE AGENCIA ESPECIALIZADA DE LAS NACIONES UNIDAS:**

La UNESCO, una de las Partes de este MoU, debe ser reconocida como una agencia especializada de las Naciones Unidas. Brinda la colaboraci3n y los



servicios técnicos que sean necesarios en el marco de este acuerdo respetando los límites de sus normas, programas y procedimientos.

2. PROPÓSITO DEL MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO:

Este MOU establece las cláusulas para la cooperación mutua entre la ENJ y la UNESCO para la implementación del Programa de Base de Estudios en Bioética de la UNESCO, incluyendo todas las actividades preliminares y de seguimiento.

3. ROL DE LA ENJ:

Sujeto a la disponibilidad de fondos y respetando los límites de sus normas, programas y procedimientos, la ENJ deberá en lo posible:

(a) Tomar todas las medidas preliminares necesarias para introducir en forma íntegra el Programa de Base de Estudios en Bioética de la UNESCO como curso a dictarse durante el año 2019-2020 (primer, segundo período académico y subsiguientes). Estas medidas preliminares deben incluir, pero no necesariamente limitarse a:

- i. identificar un programa académico apropiado para incluir este curso y asignar los créditos (o equivalente) que la ENJ estime conveniente;
- ii. conceder los recursos educativos necesarios para el dictado del curso, incluyendo horas cátedra y personal docente calificado;
- iii. informar sobre el curso a los alumnos cuando sea oportuno; e
- iv. inscribirlos al curso oportunamente;

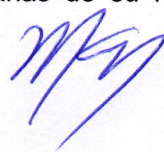
(b) Tomar todas las medidas necesarias para el dictado del curso durante el año 2019 (primer, segundo período académico y subsiguientes); y

(c) Tomar todas las medidas de seguimiento necesarias una vez finalizado el curso dictado durante el año 2019-2020, (primer, segundo período académico y subsiguientes).

4. EL ROL DE LA UNESCO:

4.1 Sujeto a la disponibilidad de fondos y respetando los límites de sus normas, programas y procedimientos, la UNESCO deberá:

(a) suministrar a la ENJ la cantidad de copias necesarias de su PBEB en español;



(b) a pedido de la ENJ y siempre que se encuentren disponibles, suministrar copias de publicaciones gratuitas de la UNESCO relacionadas al PBEB que puedan ser útiles para su análisis; en caso de ser necesario, la UNESCO debe también poner a disposición estas publicaciones en su página web o en la base de datos sobre recursos en ética del Observatorio Global de Ética (GEObs, por su sigla en inglés);

(c) a pedido de la ENJ y sujeto a los fondos necesarios que la UNESCO obtenga, dictar un curso de formación de profesores de ética en el marco del programa de Formación Ética destinado a el / los docentes(s) de la ENJ a cargo del PBEB de la UNESCO; el Curso de Formación de Profesores de Ética deberá regirse con un nuevo convenio que establezca las características y las modalidades necesarias.

(d) Proveer cuestionario estandarizados para realizar evaluaciones de los cursos como sea recomendado por UNESCO.

4.2 En caso de que las Partes decidan que la ENJ incorpore el PBEB de la UNESCO dentro de su programa académico una vez finalizadas las tareas de evaluación y completado el período estipulado en este MoU, se debe realizar un nuevo acuerdo escrito entre la UNESCO y la ENJ previamente.

5. **RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS:**

En caso de que se produzca algún conflicto, las partes deben actuar de buena fe para tratar de resolverlo en forma amigable. En caso de que no se llegue a un acuerdo, cualquier conflicto que surja de este convenio o esté relacionado con el mismo debe ser resuelto por arbitraje forzoso, según las reglas de arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (UNCITRAL).

6. **CLÁUSULAS DEL MOU Y VENCIMIENTO:**

Este MoU entrará en vigencia el día en que se firme entre ambas Partes y debe continuar en vigencia durante el período académico 2019-2020, hasta diciembre 2020. Sin embargo, cualquiera de las Partes puede notificar por escrito su intención de terminar el contrato a la otra Parte con una antelación de tres (3) meses antes de la fecha de vencimiento.



7. OTROS SERVICIOS ASISTENCIALES:

Además de los servicios establecidos en este convenio, la ENJ puede solicitar otras formas de colaboración que se relacionen con la concreción de los objetivos establecidos en este MoU. Por su parte, la UNESCO debe en lo posible considerar el pedido. El suministro de otros servicios asistenciales deberá estar sujeto a un nuevo convenio que establezca las características y las modalidades pertinentes.

8. CONFIDENCIALIDAD:

Ambas partes deben procurar por todos los medios posibles que su personal autorizado no divulgue a terceros cualquier tipo de información confidencial de la otra Parte que pueda obtenerse mientras este MoU se mantenga en vigencia.

9. AVISOS Y NOTIFICACIONES:

- (a) Cualquier aviso, pedido, comunicación o notificación que se realice por alguna de las Partes en el marco de este MoU debe efectuarse por escrito.
- (b) Dichos avisos, pedidos, comunicaciones o notificaciones deben entregarse personalmente, o enviarse por correo, fax o correo electrónico (email) a la dirección de la otra parte.

10. USO DEL NOMBRE, ACRÓNIMO, EMBLEMA O SELLO OFICIAL DE LAS PARTES:

Salvo autorización escrita de la otra parte, conforme a sus respectivas normas, ninguna de las Partes de este convenio deberá usar ni consentir a terceros a utilizar el nombre, acrónimo, emblema o sello oficial de la otra Parte o la abreviatura del nombre de la otra parte para publicidad, promoción o cualquier otro fin, a menos que cuente con la autorización por escrito de la Parte afectada.

11. PRIVILEGIOS E INMUNIDADES DE LA UNESCO

Nada contenido o relacionado con el presente Memorando de entendimiento será considerado una renuncia de cualquiera de los privilegios e inmunidades de la UNESCO. Cada parte mantendrá indemne, defenderá o indemnizará a la otra Parte contra juicios, reclamos, costos y responsabilidades que surjan de cualquier



disputa sobre propiedad intelectual u otras disputas que ocurran bajo el presente Memorando de Entendimiento y que surjan de sus actos u omisiones.

12. COPIAS:

Ambas partes firmarán dos copias de este Memorándum de Entendimiento en los idiomas inglés y español. El idioma original de este Memorándum de Entendimiento es el inglés y en caso de que exista alguna inconsistencia entre la versión original en inglés y la versión en español, prevalecerá el texto original en inglés.

13. INFORMACIÓN DE CONTACTO:

Los datos de contacto deben ser los siguientes:

(a) UNESCO:

Nombre de contacto: Susana María Vidal, Especialista de Programa,
Oficina Regional en Montevideo.

Dirección: Luis Piera 1992, Edificio Mercosur, 2° piso.

Teléfono: 0059824132075 int 116

(B) ENJ

Nombre de contacto: Gervasia Valenzuela Sosa

Dirección: Calle Cesar Nicolas Pensi3n 59, Gazcue. Santo Domingo,
República Dominicana

Teléfono: 1 809 686 0672

Correo electrónico: gvalenzuela@enj.org



14. ENTRADA EN VIGENCIA

Este MoU entrará en vigor una vez firmado por ambas Partes.

En representación de la ENJ

Nombre: **Mariano Germán Mejía**

Cargo: Presidente Consejo Directivo ENJ

Firma:

Sello:

En representación de la UNESCO

Nombre: Sra. Lidia Brito

Cargo: Directora Oficina Regional
de Ciencias de la UNESCO
Montevideo

Firma:

Sello:

Firmado en _____ el _____ 2018 en dos copias originales en inglés y español.

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

(en adelante "MoU")

[1] **ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA**

Dirección: 7 Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP France

(en adelante llamada "UNESCO")

Y

[2] **ESCUELA NACIONAL DE LA JUDICATURA**

Calle César Nicolás Pensi6n 59, Gazcue,

Santo Domingo, Rep6blica Dominicana

Tel6fono: 1-809-686-0672

(en adelante llamada "ENJ")

CONSIDERANDO, que la ENJ se compromete a implementar el Programa de Base de Estudios en Bio6tica (PBEB) de la UNESCO dentro de su programa de estudios con todas las actividades preliminares y de seguimiento;

CONSIDERANDO, que la ENJ desea concertar un Memor6ndum de Entendimiento con la **UNESCO** para valerse del respaldo de la UNESCO y experticia en el tema; y

CONSIDERANDO, que la UNESCO acepta brindar la asistencia y colaboraci6n necesaria (en el marco del Programa de Formaci6n en Bio6tica, cuando la ENJ as6 lo requiera, seg6n las cl6usulas que se mencionan a continuaci6n, y / o que se acordar6n en el futuro.

POR TANTO, las dos partes, abajo firmantes, acuerdan lo siguiente:

1. **LA UNESCO EN CALIDAD DE AGENCIA ESPECIALIZADA DE LAS NACIONES UNIDAS:**

La UNESCO, una de las Partes de este MoU, debe ser reconocida como una agencia especializada de las Naciones Unidas. Brinda la colaboraci6n y los

servicios técnicos que sean necesarios en el marco de este acuerdo respetando los límites de sus normas, programas y procedimientos.

2. PROPÓSITO DEL MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO:

Este MOU establece las cláusulas para la cooperación mutua entre la ENJ y la UNESCO para la implementación del Programa de Base de Estudios en Bioética de la UNESCO, incluyendo todas las actividades preliminares y de seguimiento.

3. ROL DE LA ENJ:

Sujeto a la disponibilidad de fondos y respetando los límites de sus normas, programas y procedimientos, la ENJ deberá en lo posible:

(a) Tomar todas las medidas preliminares necesarias para introducir en forma íntegra el Programa de Base de Estudios en Bioética de la UNESCO como curso a dictarse durante el año 2019-2020 (primer, segundo período académico y subsiguientes). Estas medidas preliminares deben incluir, pero no necesariamente limitarse a:

- i. identificar un programa académico apropiado para incluir este curso y asignar los créditos (o equivalente) que la ENJ estime conveniente;
- ii. conceder los recursos educativos necesarios para el dictado del curso, incluyendo horas cátedra y personal docente calificado;
- iii. informar sobre el curso a los alumnos cuando sea oportuno; e
- iv. inscribirlos al curso oportunamente;

(b) Tomar todas las medidas necesarias para el dictado del curso durante el año 2019 (primer, segundo período académico y subsiguientes); y

(c) Tomar todas las medidas de seguimiento necesarias una vez finalizado el curso dictado durante el año 2019-2020, (primer, segundo período académico y subsiguientes).

4. EL ROL DE LA UNESCO:

4.1 Sujeto a la disponibilidad de fondos y respetando los límites de sus normas, programas y procedimientos, la UNESCO deberá:

- (a) suministrar a la ENJ la cantidad de copias necesarias de su PBEB en español;

(b) a pedido de la ENJ y siempre que se encuentren disponibles, suministrar copias de publicaciones gratuitas de la UNESCO relacionadas al PBEB que puedan ser útiles para su análisis; en caso de ser necesario, la UNESCO debe también poner a disposición estas publicaciones en su página web o en la base de datos sobre recursos en ética del Observatorio Global de Ética (GEObs, por su sigla en inglés);

(c) a pedido de la ENJ y sujeto a los fondos necesarios que la UNESCO obtenga, dictar un curso de formación de profesores de ética en el marco del programa de Formación Ética destinado a el / los docentes(s) de la ENJ a cargo del PBEB de la UNESCO; el Curso de Formación de Profesores de Ética deberá regirse con un nuevo convenio que establezca las características y las modalidades necesarias.

(d) Proveer cuestionario estandarizados para realizar evaluaciones de los cursos como sea recomendado por UNESCO.

4.2 En caso de que las Partes decidan que la ENJ incorpore el PBEB de la UNESCO dentro de su programa académico una vez finalizadas las tareas de evaluación y completado el período estipulado en este MoU, se debe realizar un nuevo acuerdo escrito entre la UNESCO y la ENJ previamente.

5. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS:

En caso de que se produzca algún conflicto, las partes deben actuar de buena fe para tratar de resolverlo en forma amigable. En caso de que no se llegue a un acuerdo, cualquier conflicto que surja de este convenio o esté relacionado con el mismo debe ser resuelto por arbitraje forzoso, según las reglas de arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (UNCITRAL).

6. CLÁUSULAS DEL MOU Y VENCIMIENTO:

Este MoU entrará en vigencia el día en que se firme entre ambas Partes y debe continuar en vigencia durante el período académico 2019-2020, hasta diciembre 2020. Sin embargo, cualquiera de las Partes puede notificar por escrito su intención de terminar el contrato a la otra Parte con una antelación de tres (3) meses antes de la fecha de vencimiento.



7. OTROS SERVICIOS ASISTENCIALES:

Además de los servicios establecidos en este convenio, la ENJ puede solicitar otras formas de colaboración que se relacionen con la concreción de los objetivos establecidos en este MoU. Por su parte, la UNESCO debe en lo posible considerar el pedido. El suministro de otros servicios asistenciales deberá estar sujeto a un nuevo convenio que establezca las características y las modalidades pertinentes.

8. CONFIDENCIALIDAD:

Ambas partes deben procurar por todos los medios posibles que su personal autorizado no divulgue a terceros cualquier tipo de información confidencial de la otra Parte que pueda obtenerse mientras este MoU se mantenga en vigencia.

9. AVISOS Y NOTIFICACIONES:

- (a) Cualquier aviso, pedido, comunicación o notificación que se realice por alguna de las Partes en el marco de este MoU debe efectuarse por escrito.
- (b) Dichos avisos, pedidos, comunicaciones o notificaciones deben entregarse personalmente, o enviarse por correo, fax o correo electrónico (email) a la dirección de la otra parte.

10. USO DEL NOMBRE, ACRÓNIMO, EMBLEMA O SELLO OFICIAL DE LAS PARTES:

Salvo autorización escrita de la otra parte, conforme a sus respectivas normas, ninguna de las Partes de este convenio deberá usar ni consentir a terceros a utilizar el nombre, acrónimo, emblema o sello oficial de la otra Parte o la abreviatura del nombre de la otra parte para publicidad, promoción o cualquier otro fin, a menos que cuente con la autorización por escrito de la Parte afectada.

11. PRIVILEGIOS E INMUNIDADES DE LA UNESCO

Nada contenido o relacionado con el presente Memorando de entendimiento será considerado una renuncia de cualquiera de los privilegios e inmunidades de la UNESCO. Cada parte mantendrá indemne, defenderá o indemnizará a la otra Parte contra juicios, reclamos, costos y responsabilidades que surjan de cualquier



disputa sobre propiedad intelectual u otras disputas que ocurran bajo el presente Memorando de Entendimiento y que surjan de sus actos u omisiones.

12. COPIAS:

Ambas partes firmarán dos copias de este Memorándum de Entendimiento en los idiomas inglés y español. El idioma original de este Memorándum de Entendimiento es el inglés y en caso de que exista alguna inconsistencia entre la versión original en inglés y la versión en español, prevalecerá el texto original en inglés.

13. INFORMACIÓN DE CONTACTO:

Los datos de contacto deben ser los siguientes:

(a) UNESCO:

Nombre de contacto: Susana María Vidal, Especialista de Programa,
Oficina Regional en Montevideo.

Dirección: Luis Piera 1992, Edificio Mercosur, 2° piso.

Teléfono: 0059824132075 int 116

(B) ENJ

Nombre de contacto: Gervasia Valenzuela Sosa

Dirección: Calle Cesar Nicolas Pensión 59, Gazcue. Santo Domingo,
República Dominicana

Teléfono: 1 809 686 0672

Correo electrónico: gvalenzuela@enj.org



14. ENTRADA EN VIGENCIA

Este MoU entrará en vigor una vez firmado por ambas Partes.

En representación de la ENJ

Nombre: **Mariano Germán Mejía**

Cargo: Presidente Consejo Directivo ENJ

Firma:

Sello:

En representación de la UNESCO

Nombre: Sra. Lidia Brito

Cargo: Directora Oficina Regional
de Ciencias de la UNESCO
Montevideo

Firma:

Sello:

Firmado en _____ el _____ 2018 en dos copias originales en inglés y español.